

# TAIWAN CRAFTS

臺灣工藝

發行人 Director • 許耿修 Hsu Keng-hsiu

策劃小組 Organizers • 陳泰松 Chen Tay-song 姜瑞麟 Jiang Rui-lin  
王信惠 Wang Shinn-huey 郭哲旭 Guo Che-shu  
李家珍 Lee Chia-chen 張翠玲 Zhang Cui-ling  
姚仁寬 Yao Ren-kuan 陳孟雪 Chen Meng-hsueh  
蔡體智 Cai Ti-zhi 卓杏蓉 Chou Hsin-jung  
江瑞麟 Chiang Jui-lin 洪淑玲 Hung Shu-ling  
蔡淑芬 Tsai Shu-fen

編審小組 Editors • 許峰旗 Hsu Fong-chi 陳淑宜 Chen Shu-yi  
孫愛華 Sun Ai-hua 廖敬棠 Liao Ching-tang

行政編輯 Administrative Editor • 陳淑宜 Chen Shu-yi

發行者 Publisher • 國立臺灣工藝研究發展中心  
National Taiwan Craft Research and Development Institute

地址 Address • 54246 南投縣草屯鎮中正路573號  
No. 573, Zhongzheng Rd., Caotun Township, Nantou County 54246,  
Taiwan, R.O.C.

電話 TEL • (049) 233-4141 #275

傳真 FAX • (049) 235-6593

Email • crafts@ntcri.gov.tw

郵政劃撥 Postal Transfer •

22801900 國立臺灣工藝研究發展中心

編製單位 Editorship • 藝術家出版社

封面題字 Title Inscription • 李蕭銀 Li Xiao-kun

執行編輯 Editor • 朱珮儀 Chu Pei-yi

美術編輯 Art Design • 郭秀佩 Kuo Hsiu-pei

地址 Address • 臺北市金山南路 (藝術家路) 二段165號6樓

電話 TEL • (02) 2388-6715~6 傳真 FAX • (02) 2396-5707

總經銷 • 創新書報股份公司 電話 • (02) 2917-8022

製版印刷 • 欣佑彩色製版印刷股份有限公司

初版 • 2020年6月 • 77期

定價 • 新台幣150元

ISSN1017-6438 GPN 2008800017

臺北郵局許可證 臺北字第4320號

臺灣郵政南投誌字第7號執照登記為雜誌交寄



編輯室語 • Editorial

## 明天過後，根緊土地的工藝未來

After Tomorrow: the Future of Crafts to Be Deeply Rooted to the Land

2020年世界在嚴峻的新冠肺炎疫情中，正常生活被迫按下的暫停或中止鍵，各種不確定感湧發。然而，不確定的未明裡，更是需要看向未來，投注想像的勾勒、鍛造向前的信念，以及儲備實踐的勇氣。

工藝與設計的聯集，已醞釀生發多年，本季專題「工藝未來式」從設計趨向和加值工藝出發，試圖捕捉臺灣當前社會文化中，於地方復甦、文化復振、科技導入和體驗推展等面向，窺見進行中的工藝未來。

甫獲無形文化資產保存者（俗稱人間國寶）認定的「焦點人物」陳啟村，從木雕起始在當代巧工奪藝。「生活與工藝」造訪鹿港小鎮和大稻埕老屋中，當代職人的工藝生活與茶文化的重建。「原鄉好藝」呈現蘭編在臺東的美善連結與傳承，重探排灣族文化核心的織序。兩位新秀，以寫實技藝領我們微觀當代現實與想像。「國際廣角鏡」漫步日本倉敷、英國巴斯與西班牙，細賞跨越時空的工藝韻味。

過去的生活已難復返，未來的日子正在形塑，明天又是新的一天。工藝與設計聯集的整全未來，勢必更加抓緊土地及其文化價值，為新的生活闢一方心靈淨土。

In 2020, it feels like someone has pressed the pause or stop button to our daily lives in the world due to the coronavirus (COVID-19) pandemic, causing a lot of uncertainty for people. However, we should try to look ahead more than ever in such a difficult time, depicting the future with our imagination, forging forward with our faith, and taking action with our courage when it is time.

The collaboration of crafts and design has been brewing for many years. This edition's special report – The Future of Crafts shows how design trends and value-added crafts have been incorporated into community reconstruction, cultural revitalization, experience economy and the process of introduction of new technology that are happening in Taiwan's society right now. It gives us a glimpse to the future-in-the-making for crafts.

The cover story is about Chen Chi-tsun who just received Chen Chi-tsun who was just recognized as the "Preserver of Intangible Cultural Heritage (or Living National Treasure)" by the government started his career with wood carving and has become a respected master who never stops creating sophisticated art pieces. and how he started his career with wood carving to becoming a respected master who creates sophisticated art pieces. "Crafts and Life" brings the readers to Lugang Township and Dadaocheng old houses to explore the lives of contemporary craft artists and revival of tea culture, while "Native and Creative" features the legacy of rush grass weaving and its connection with people in Taitung, as well as important traditional ground weaving culture of indigenous Paiwan tribe. Two new faces in the industry take this opportunity to navigate through reality and imagination from a microscopic perspective with their realistic skills. In "International Vision", we take a walk in Kurashiki of Japan, Bath of the UK and Spain, appreciating the beauty of crafts that transcends time and space.

What's gone is gone and we can never get it back. Future is coming and tomorrow is a new day. The collaborative future of crafts and design will be much more closely bonded to our land and its cultural value, and surely that will be opening up a secluded spiritual land for a new life as well. 🌱